



W4-1

小小力量，大大幫忙



# 小兒語古文解釋

The Explanation of Wisdom for Children



從小為人，休壞一點。  
覆水難收，悔恨已晚。



儘管一開始的善惡極其微小，如果不時時惕勵自己，遲早會造成極為嚴重的後果。正確的價值觀必須從小培養，長大後要改變可能難上加難。

Even small good or bad actions can grow into big problems if we do not notice the actions we do in daily life. Good morality should be learned when we are young because it is much harder to learn as we age.

參考財團法人臺南市至善教育基金會網站於出版品介紹與解釋



# 閱讀前，聊一聊



Before Reading

1.

看書的封面。猜一猜，阿弟做了什麼事？

為什麼校長看起來很震驚？

Look at the book cover. Guess what A-Di did?  
Why does the principal look shocked?



當你看到別人做了錯誤的事，像是亂丟垃圾、  
亂拿別人的東西，你會怎麼做？

When you see someone doing something wrong, like throwing trash on  
the ground or taking something that isn't theirs, what would you do?

你欣賞什麼職業呢？你長大後想做什麼？

What career do you admire? What do you want to be when you grow up?

# 閱讀中，聊一聊

During Reading

2.

P.11-13

阿弟做了什麼事？

What did A-Di do?

為什麼女生很生氣？

Why was the girl angry?



如果你是阿弟的朋友，你會怎麼提醒阿弟？

What would you say to A-Di if you were his friend?

P.16-17

阿弟做了什麼事？

What did A-Di do?

為什麼校長很生氣？

Why was the principal angry?



當你撿到地上的錢，怎麼做比較好？

If you find money on the ground, what's the right thing to do?

P.18-21

猜一猜，校長要做什麼來幫助阿弟改變

他的行為？

What do you think the principal will do to help A-Di do better?

# 閱讀中，聊一聊

During Reading

3.

P.28-29

**警察的工作有哪些？**

What are the duties of a police officer?



P.30-31

**小小的惡作劇，比如拉別人頭髮，  
會對別人造成什麼影響？**

How do you think someone feels if you mess around and pull their hair?

P.32-33

**小小的幫忙，比如協助別人找回不見的東西，  
會帶來什麼改變？**

Helping someone with little things—like finding something they lost—can really make their day! How do you think that could make them feel?

# 閱讀後，聊一聊

After Reading

4.

**阿弟的行為曾經對別人造成什麼傷害？**

Did A-Di's actions ever make others feel sad or hurt? What happened?

**聽完警察的分享，阿弟有哪些改變？**

What did A-Di do differently after hearing what the police officer said?

**「小小危害造成別人大大的傷害。」你有類似的經驗或看過相關的相聞報導嗎？**

Sometimes, even a small mistake can hurt someone a lot.

Has something like that ever happened to you or someone you know?

**A 我有類似的經驗，事情是……**

A I had a similar experience. It was about...

**B 我曾經看過相關的新聞報導，內容是……**

B I saw something like that on the news before. It was about...



5.

P.40-41

說一說下面行為，會造成什麼影響？

What might happen if someone does this?

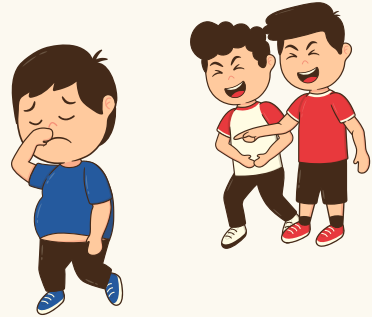
看到同學這樣做時，可以怎麼做來幫助他？

When you see a classmate doing this, what can you do to help him?



亂丟垃圾在地上

Littering on the ground



取笑別人的外貌

Making fun of other people's appearance



拿別人名字開玩笑

Making fun of other people's names



其他

other

故事中，小蜜蜂說了兩次「要做對的事」。

「對的事」指的是什麼？

In the story, the little bee said "Do the right thing" twice.  
What does "the right thing" mean?

P.12-13

P.16-17



6.

# 骨牌效應

## The Domino Effect



### 1. 準備一組骨牌

1. Prepare a set of Domino.

### 2. 建議3到5人合作參加活動

2. It's best to do this activity with 3 to 5 people.

### 3. 大家一起討論排出哪種圖案，如排出一隻小蜜蜂

3. As a team, talk about what shape or picture to make—like a little bee!

### 4. 輪流推倒第一個骨牌，觀察如何影響後面的骨牌

4. Take turns knocking down the first domino and watch what happens to the rest.

### 5. 討論：

5. Let's talk:

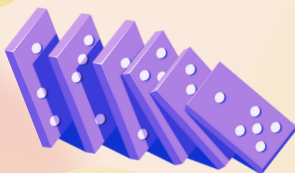
#### A. 如果其中一個骨牌倒了，後面的骨牌會怎麼樣？

A. If one domino falls, what happens to the ones behind it?

#### B. 想一想，說一說：如果第一個行為是善意的或

#### 惡作劇的，後續會如何發展？

B. What do you think: If the first action is kind or a prank, how might the rest turn out?



7.

# 職業調查

## Career Survey

→ 選擇一個你感興趣的職業

Pick a job that you find interesting.

我有興趣的職業是：(            )

The job I am interested in is:

→ 查一查這個工作內容有哪些？

Take a look at the details of this job.

這個職業的工作有：(            )

This job description includes: ( what the person does )

→ 說一說你為什麼喜歡這個職業？

Could you talk about what you like about this job?

這個職業能幫助( 誰 )，解決( 哪些 )問題，讓社會  
更( 更便利、更健康、更幸福 )。

This job helps: ( who they help ),

by solving: ( what problems they fix ),

to make the world: ( more convenient / healthier / happier ).





# 職業調查 - 畫張圖吧

Career Survey-draw a Picture



## 畫一畫這個職業

Draw a picture about this job



# 職業調查 - 舉例

## Career Survey-For Example

### → 選擇一個你感興趣的職業

Pick a job that you find interesting.

我有興趣的職業是：( 警察 )

The job I am interested in is: Police officer

### → 查一查這個工作內容有哪些？

Take a look at the details of this job.

這個職業的工作有：( 維持社會秩序、協助大家的交通問題 )

This job includes: ( keeping people safe and helping with traffic ).

### → 這個職業能做什麼來幫助社會？

Could you talk about what you like about this job?

這個職業能幫助社會上每一個人，解決犯罪、交通安全、突發事件問題，讓社會更安全、更有秩序。

This job helps everyone in the community, by solving problems like crime, traffic safety, and emergencies, to make the world safer and more organized.

# 職業調查 - 畫張圖吧

Career Survey - draw a Picture

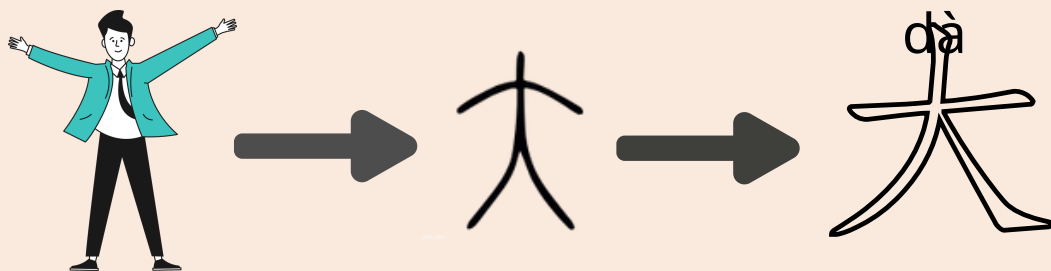
## 畫一畫這個職業

Draw a picture about this job



# 認識漢字

Learning Chinese Characters is Fun



「大」表示「正面站立的人」。

The character "大" represents a person standing upright.

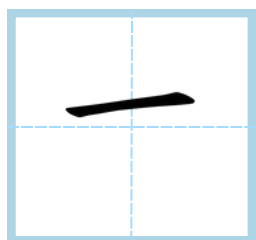
- 例如：大人
- For example, adult or a grown-up.

練習

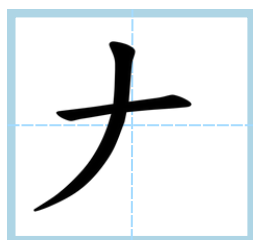
Practice

請小朋友照筆畫練習寫字：

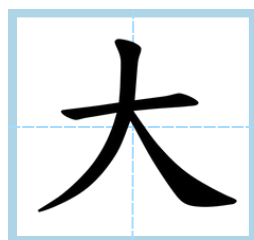
Practice writing this character according to its stroke order.



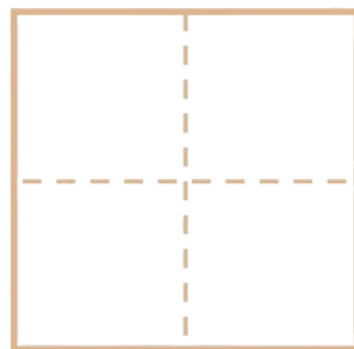
第1畫



第2畫



第3畫



• 筆順圖源自中華民國教育部「國字標準字體筆順學習網」：  
<https://stroke-order.learningweb.moe.edu.tw/index.jsp>